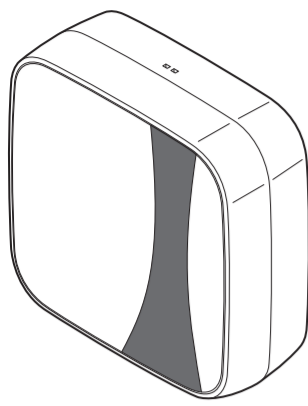


Instruction manual

Thank you very much for purchasing the Saraya PHG-400 Paper Towel Dispenser. You are urged to thoroughly read this instruction manual before operating the PHG-400. Keep this instruction manual handy for future reference. For further information, please contact your sales representative.

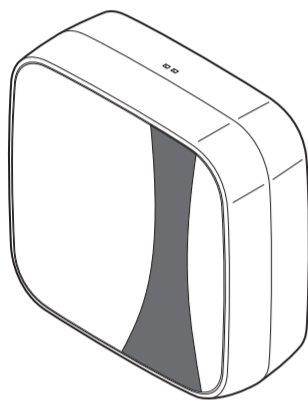


Package contents			
•PHG-400	1	•Screw set	4
•Key	1	•tapping screws	4
•Wet sheet for cleaning	1	•plugs	4
•Double sided tape	2	•Instruction manual	1

Tools for installation		
•Electric drill	•Drill bit(6mm,2.5mm)	•Phillips screwdriver
•Hammer (resin head)	•Tape measure, ruler	

Bedienungsanleitung

Vielen Dank für den Erwerb des PHG-400 Papierhandtuchspenders. Bitte lesen Sie zu Ihrer Sicherheit vor der Benutzung des Spenders diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Heben Sie diese Bedienungsanleitung für eventuelle Fragen sorgfältig auf.

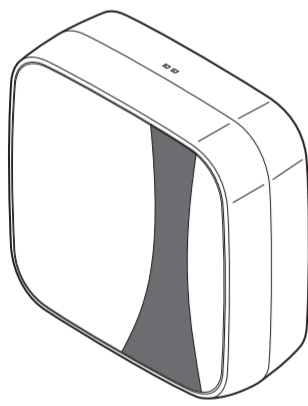


Verpackungsinhalt			
•PHG-400	1	•Schraubenset	4
•Schlüssel	1	•Schrauben	4
•Reinigungstuch	1	•Dübel	4
•Doppelseitiges Kleband	2	•Bedienungsanleitung	1

Werkzeug zur Installation		
•Elektrische Bohrmaschine	•Bohrer (6mm, 2.5mm)	•Schraubenzieher
•Hammer	•Messlatte oder Lineal	

Manuel d'utilisation

Nous vous remercions d'avoir acheté le distributeur d'essuie-mains PHG-400. Nous vous recommandons de lire attentivement le présent manuel avant toute utilisation de l'appareil. Veuillez conserver le présent manuel à portée de main pour toute consultation ultérieure.

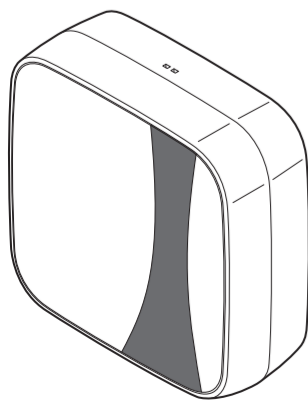


Contenu du carton			
•PHG-400	1	•Set d'installation:	4
•Clé	1	•Vis	4
•Lingette pré-traitée pour nettoyer	1	•Chevilles	4
•Adhésif double face	2	•Manuel d'utilisation	1

Outils pour l'installation		
•Perceuse/visseuse électrique	•Foret n°6, Foret n°2.5	
•Tournevis cruciforme	•Marteau (tête en résine)	•Mètre

Gebruiksaanwijzing

Wij danken U voor het gebruik van de Saraya PHG-400 Papier Handdoek Dispenser. Wij verzoeken U voor het gebruik deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en deze zorgvuldig op te bergen.



Verpakingsinhoud			
•PHG-400	1	•Schroevenset	4
•Sleutel	1	•tschroeven	4
•Reinigingsdoekje	1	•pluggen	4
•Dubbelzijdig plakband	2	•Handleiding	1

Materiaal		
•Electrische boor	•Boor (6mm, 2.5mm)	•Schroevendraaier
•Hamer	•Lineaal of meetlat	

1 Safety precautions

You are recommended to read these safety precautions before operating the unit. Because these precautions are designed to protect you and your surroundings, always follow the instructions.

■ Safety precautions are classified as follows.

Warning	Improper handling may result in death or serious injury.
Caution	Improper handling may result in injury and/ or property damage.

Symbols	Strictly prohibited	Example	Strictly observe the instructions	Example
----------------	---------------------	---------	-----------------------------------	---------

Installation precautions	
Warning	Install the unit within its standard specifications. Failure in doing so may result in injury or breakdown.
!	Install the unit on a sturdy, flat surface. Failure in doing so may result in damage to the unit or injury.

Installation precautions	
Caution	Install the unit in an area free of moisture or dust. Failure in doing so may result in malfunction.
!	Install the unit in an area free of condensation. Failure in doing so may result in malfunction.
!	Do not install near sources of open flame. Doing so may result in deformation or fire, malfunction.
!	Do not install in an area where the unit is exposed to the direct sunlight or high temperatures. Doing so may result in malfunction.

Usage precautions	
Warning	Use the unit within its standard specifications. Failure in doing so may result in injury or malfunction.
!	No one other than authorized technician should attempt to disassemble, repair or modify the unit. The unit may malfunction. Contact your sales representative if you have any questions.
!	Thoroughly read the precautions for the paper towels used with the unit. Failure in doing so may result in injury.

Usage precautions	
Caution	Do not place objects on the unit. Doing so may result in the unit falling and injury.
!	Do not drop or subject to strong impact. Abusive handling can result in damaging the unit.
!	Following the laws and regulations of your country or area when disposing of the unit.
!	Give the unit regular maintenance. For safety and good performance, regular maintenance and cleaning are recommended.
!	Do not open and close the front cover roughly. Doing so may result in damaging the unit.
!	Be careful not to get your finger caught when opening and closing the cover. Failure in doing so may result in injury.
!	Before long periods of non-use or storage, take out the paper towels and clean the unit. Not doing so may cause malfunction or deterioration in the quality of paper towel.

!	Do not smoke or light a candle near the unit. Doing so may result in deformation or malfunction.
!	Use only paper towels indicated by Saraya. Failure in doing so may cause unexpected accident or damage to the unit.

SARAYA CO., LTD Global Operations Division	2-2-8 Yuzato, Higashiumiyoshi-ku Osaka 546-0013 Japan
Phone : +81-6-6703-6336	Fax : +81-6-6703-4466
http://worldwide.saraya.com/	

20140625-00-A/M

1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise durch, bevor Sie den Spender erstmalig verwenden und befolgen Sie diese zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Ihrer Umgebung. Behalten Sie diese Bedienungsanleitung in Zukunft stets griffbereit.

■ Bitte kontaktieren Sie unseren Außendienst bei eventuellen Fragen.

Warning	Unsachgemäßer Umgang kann zu Personenschäden oder Tod führen.
Achtung	Unsachgemäßer Umgang kann zu Personenschäden oder Schäden an Gegenständen führen.

Symbol	Strikt untersagt	Beispiel	Unbedingt die Anweisungen befolgen	Beispiel
---------------	------------------	----------	------------------------------------	----------

Installationshinweise	
Warning	Beachten Sie bei der Installation die standard Spezifikationen. Ansonsten kann dies zu Verletzungen oder Fehlfunktionen führen.
!	Installieren Sie den Spender an einer geraden, stabilen Wand. Ansonsten kann dies zu Verletzungen oder Fehlfunktionen führen.

Installationshinweise	
Achtung	Installieren Sie dieses Gerät nicht in feuchten oder staubigen Räumen. Ansonsten kann dies zu Feuer oder Fehlfunktionen führen.
!	Installieren Sie den Spender in einem Raum ohne Kondensierung. Ansonsten kann dies zu Feuer oder Fehlfunktionen führen.
!	Installieren Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Öl oder entzündlichen Gasen. Kann Feuer auslösen.
!	Installieren Sie dieses Gerät nie in Innenräumen, in denen es direktem Sonnenlicht oder hohen Temperaturen ausgesetzt ist. Kann Feuer oder Fehlfunktionen verursachen.

Gebrauchshinweise	
Warning	Verwenden Sie den Spender im Rahmen der Standard Spezifikationen. Ansonsten kann es zu Fehlfunktionen kommen.
!	Dieses Produkt sollte nur von einem Spezialisten umgebaut oder repariert werden. Kontaktieren Sie unseren Außendienstmitarbeiter bei eventuellen Fragen.
!	Spritzen oder schütten Sie kein Wasser über das Gerät. Dies kann zu Feuer oder Fehlfunktionen führen.
!	Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung zu dem Papier, das Sie verwenden.

Gebrauchshinweise	
Achtung	Legen Sie keine Gegenstände auf den Spender. Diese könnten herunterfallen.
!	Lassen Sie das Gerät nicht fallen oder wirken mit Gewalt auf das Gerät ein.
!	Öffnen und schließen Sie die Frontklappe vorsichtig. Ansonsten könnten Sie die Frontklappe beschädigen.
!	Befolgen Sie die Regeln und Gesetze Ihres Landes bei der Entsorgung des Spenders.
!	Achten Sie beim Schließen der Frontklappe auf Ihre Finger, da es zu Verletzung führen kann. Sie könnten Ihre Finger einklemmen.
!	Führen Sie regelmäßige Wartungsarbeiten durch, um die Sicherheit und Qualität des Gerätes zu erhalten.
!	Wird das Gerät längere Zeit nicht eingesetzt, reinigen sie es und entnehmen Sie das Papier.

!	Montieren Sie das Gerät nie in der Nähe von offenen Flammen so wie von Kerzen, Rauchwerk, Anti-Insektenkerzen oder Zigaretten. Kann Feuer oder Fehlfunktion verursachen.
!	Verwenden Sie nur von Saraya empfohlene Papierhandtücher.

SARAYA CO., LTD Global Operations Division	2-2-8 Yuzato, Higashiumiyoshi-ku Osaka 546-0013 Japan
Tel. : +81-6-6703-6336	Fax : +81-6-6703-4466
http://worldwide.saraya.com/	

1 Consignes de sécurité

Avant toute utilisation, nous vous recommandons de lire attentivement les consignes de sécurité. Les consignes ci-dessous décrivent des informations importantes pour votre sécurité que vous devez prendre en compte.

■ Les consignes de sécurité sont classées comme ci-dessous:

Avertissement	Une mauvaise manipulation peut résulter en de graves blessures ou la mort.
Attention	Une mauvaise manipulation peut entraîner des complications pouvant résulter en blessures ou dégâts matériels.

Symboles	Strictement interdit	Exemple	Respectez strictement les consignes	Exemple
-----------------	----------------------	---------	-------------------------------------	---------

Précautions d'installation	
Avertissement	Installer l'appareil comme expliqué. Sinon, cela peut endommager l'appareil ou blesser quelqu'un.
!	Installer l'appareil sur une surface plane et stable. Sinon, cela peut endommager l'appareil ou blesser quelqu'un.

Précautions d'installation	
Attention	Installer l'appareil dans une zone sans moisissure ni poussière. Sinon, cela peut provoquer un incendie, une explosion ou des dégâts.
!	Installer l'appareil dans une zone sans condensation. Sinon, cela peut provoquer un incendie, une explosion ou des dégâts.
!	Ne pas installer l'appareil près de source de flammes. Cela pourrait s'enflammer et créer un incendie.
!	Ne pas installer à un endroit avec une source directe de lumière naturelle ou de fortes températures. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement.

Précautions d'utilisation	
Avertissement	Utiliser l'appareil comme expliqué. Sinon, cela peut endommager l'appareil ou blesser quelqu'un.
!	Nul autre qu'un réparateur agréé ne doit tenter de démonter, réparer ou modifier l'appareil. Cela peut entraîner une panne de l'appareil. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre revendeur.
!	Ne pas mouiller l'appareil. Sinon, cela pourrait l'endommager.
!	Veuillez lire les instructions des essuie-mains avant de les utiliser dans cet appareil. Sinon cela pourrait s'abîmer.

Précautions d'utilisation	
Attention	Ne pas poser ou laisser d'objets sur l'appareil. L'appareil pourrait tomber ou se casser et blesser quelqu'un dans sa chute.
!	Ne pas faire tomber ou soumettre l'appareil à de forts impacts. L'utilisation d'une manière non appropriée peut endommager l'appareil.
!	Ne pas ouvrir ni fermer le couvercle de façon trop abrupte. Sinon, cela pourrait endommager l'appareil.
!	Veillez disposer de l'appareil en respectant les législations et les normes en vigueur dans votre pays ou votre localité.
!	Faites attention de ne pas coincer vos doigts en ouvrant ou fermant le couvercle. Sinon, vous pourriez vous blesser.
!	Effectuer régulièrement des opérations de maintenance. Afin de maintenir les performances et la sécurité de l'appareil, veuillez le nettoyer régulièrement.
!	Si vous comptez ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période ou le ranger, veillez à enlever le papier et nettoyer l'appareil. Sinon l'appareil pourrait se détériorer et le papier s'abîmer.

!	Ne pas fumer ou allumer une bougie près de l'appareil. Sinon, cela pourrait s'enflammer et créer un incendie ou l'appareil pourrait ne pas fonctionner correctement.
!	Utiliser seulement avec les produits approuvés par Saraya. D'autres produits pourraient endommager l'appareil.

SARAYA CO., LTD Global Operations Division	2-2-8 Yuzato, Higashiumiyoshi-ku Osaka 546-0013 Japan
Tél : +81-6-6703-6336	Fax : +81-6-6703-4466
http://worldwide.saraya.com/	

1 Veiligheidsinstructies

Wij verzoeken U, voordat U de dispenser gebruikt, de veiligheidsinstructies zorgvuldig te lezen en deze te volgen.

■ De veiligheidsinstructies zijn als volgt ingedeeld:

Waarschuwing	Ondoenmatig gebruik kan leiden tot schade aan personen of tot de dood.
Attentie	Ondoenmatig gebruik kan leiden tot schade aan personen of schade aan objecten.

Symbolen	Verboden	Voorbeeld	Volg de aanwijzingen	Voorbeeld
-----------------	----------	-----------	----------------------	-----------

Installatie	
Waarschuwing	Bevestig de dispenser volgens de instructies. Anders kan de dispenser beschadigen.
!	Bevestig de dispenser op een stevige, rechte ondergrond. Anders kan de dispenser beschadigen.

Installatie	
Attentie	Installeer het toestel nooit in vochtige of stoffige ruimtes. Dit kan storingen veroorzaken.
!	Installeer het toestel nooit in ruimtes met hoge condensatie. Dit kan storingen veroorzaken.
!	Installeer het toestel nooit de buurt van vuur of vlammen. Dit kan storingen veroorzaken.
!	Installeer het toestel nooit in ruimtes waar het bloot gesteld is aan direct zonlicht of hoge temperatuur. Dit kan storingen veroorzaken.

Gebruik	
Waarschuwing	Gebruik de dispenser enkel volgens de instructies. Anders kan de dispenser beschadigen.
!	Laat de dispenser enkel door specialisten repareren. Contacteer onze medewerkers bij eventuele vragen.
!	Maak de dispenser niet nat. Dit kan storingen veroorzaken.
!	Lees de veiligheidsinstructies voor de papier handdoeken die U gebruikt eveneens aandachtig. Anders kan dit letselet tot gevolg hebben.

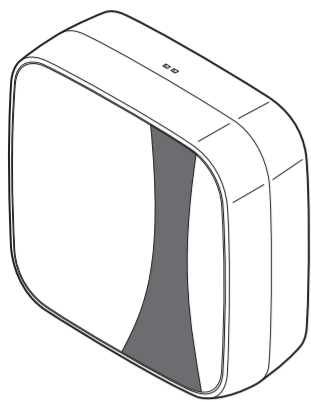
Gebruik	
Attentie	Leg niets op het toestel. Het zou kunnen vallen en breken.
!	Laat het toestel niet vallen dit kan een schade aan het toestel tot gevolg hebben.
!	Open en sluit de deksel niet te heftig. Dit kan de dispenser beschadigen.
!	Volg de regels en wetgeving van Uw land met betrekking tot het inzamelen van oude dispenser als afval.
!	Voorzichtig bij het sluiten van de frontklep zodat Uw vingers niet gewond raken. Anders kan dit letselet tot gevolg hebben.
!	Regelmatig onderhoud is belangrijk om de veiligheid en de kwaliteit van het toestel te behouden.
!	Indien het toestel langer niet gebruikt zal worden, verwijder het papier en reinig de dispenser. Dit kan storingen veroorzaken.

!	In de buurt van de dispenser niet roken of kaarsen plaatsen. Anders kan de dispenser beschadigen.
!	Gebruik enkel door Saraya aanbevolen papier. Anders kan de dispenser beschadigen.

SARAYA CO., LTD Global Operations Division	2-2-8 Yuzato, Higashiumiyoshi-ku Osaka 546-0013 Japan
Phone : +81-6-6703-6336	Fax : +81-6-6703-4466
http://worldwide.saraya.com/	

Manuale d'uso

Grazie per aver acquistato il Dispenser Carta Saraya PHG-400.
La preghiamo di leggere attentamente questo manuale d'uso prima di usare il PHG-400.
Tenere il manuale d'uso a portata di mano per potervi fare riferimento in futuro.
Per ulteriori informazioni, la preghiamo di contattare il vostro rappresentante.



Contenuti della confezione	
●PHG-400	●Nastro biadesivo*②
●Chiave	●Set di viti
●Batteria D (torcia)	●viti filettate
●Panno asciutto①	●tappi
●Manuale d'uso	

Utensili necessari		
●Trapano elettrico	●Punta da 6 e 2.5mm	●Giraviti elettrico
●Martello a testa morbida	●Metro a nastro, riga	

1 Precauzioni per la sicurezza

Le raccomandiamo di leggere attentamente queste precauzioni per la sicurezza prima di usare il dispositivo. Seguire sempre le istruzioni.

Le precauzioni per la sicurezza sono così categorizzate:

Pericolo	Un uso improprio può causare morte o lesioni.				
Attenzione	Un uso improprio può causare lesioni a persone e/o cose.				
Simboli	<table border="0"> <tr> <td>Strettamente proibito</td> <td>Esempio</td> <td>Observare attentamente le istruzioni.</td> <td>Esempio</td> </tr> </table>	Strettamente proibito	Esempio	Observare attentamente le istruzioni.	Esempio
Strettamente proibito	Esempio	Observare attentamente le istruzioni.	Esempio		
Pericolo	Installare il dispositivo rispettando le sue specifiche tecniche. Rischio di lesioni o malfunzionamenti.				
Attenzione	Installare il dispositivo su una superficie robusta e uniforme. Rischio di danneggiamenti al dispositivo o di lesioni.				
Attenzione	Installare il dispositivo in un'area priva di umidità o polvere. Rischio di malfunzionamenti.				
Attenzione	Non installare vicino fiamme libere. Rischio di deformazioni o incendi.				
Attenzione	Non installare in aree esposte a luce solare diretta o ad alte temperature. Rischio di malfunzionamenti.				

Precauzioni per l'uso	
Pericolo	Usare il dispositivo nel rispetto delle sue specifiche tecniche. Rischio di lesioni o guasti.
Attenzione	Solo un tecnico autorizzato può smontare, riparare o modificare il dispositivo. Il dispositivo potrebbe rompersi. Contattare il vostro rappresentante se avete domande.
Attenzione	Non bagnare il dispositivo. Rischio di guasti.
Attenzione	Leggere attentamente le precauzioni per l'uso dei fazzoletti di carta abbinati al dispositivo. Rischio di lesioni.

Non fumare e non posizionare candele in prossimità del dispositivo. Rischio di deformazioni e malfunzionamenti.	Usare esclusivamente carta approvata da Saraya. Rischio di incidenti inaspettati o danni al dispositivo.
---	--

Precauzioni per l'uso	
Attenzione	Non esporre a forti impatti. Rischio di danneggiamenti del dispositivo.
Attenzione	Non posizionare oggetti sul dispositivo. Rischio di danneggiamento del dispositivo e di lesioni.
Attenzione	Aprire e chiudere il coperchio delicatamente. Rischio di danneggiamenti del dispositivo.
Attenzione	Rispettare leggi e regolamenti del proprio paese o regione nel caso di smaltimento del dispositivo.
Attenzione	Fare attenzione alle dita durante l'operazione di apertura e chiusura del coperchio. Rischio di lesioni.
Attenzione	Eseguire la manutenzione regolarmente. Si raccomandano una regolare manutenzione e pulizia del dispositivo per la vostra sicurezza e per una performance ottimale.
Attenzione	Prima di lunghi periodi di inutilizzo, rimuovere la carta e pulire il dispositivo. Rischio di deterioramenti della qualità del prodotto.

SARAYA CO., LTD
Global Operations Division
2-2-8 Yuzato, Higashiumiyoshi-ku Osaka 546-0013 Japan
Telefono: +81-6-6703-6336 Fax: +81-6-6703-4466
http://worldwide.saraya.com/

2

1

2

3

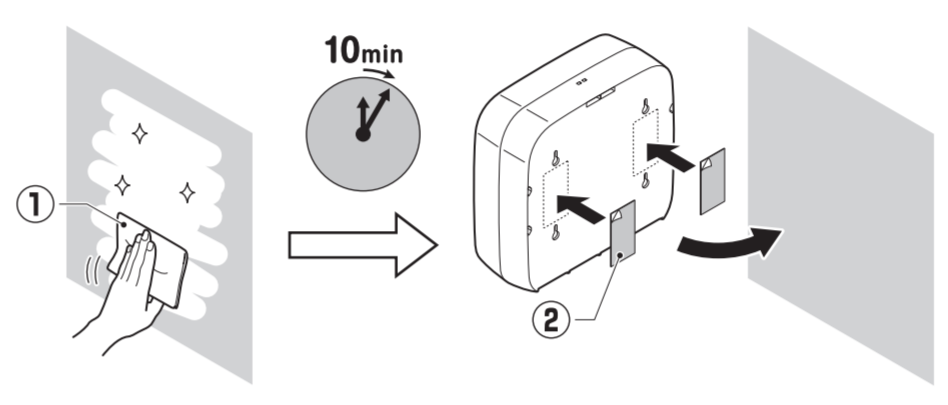
EN: ■ Installation with double sided tape
Do not mount the unit on a painted, wallpapered or rough surface.

DE: ■ Installation mit doppelseitigem Klebeband
Installieren Sie den Spender nicht auf einer gestrichenen oder tapetierten Wand oder auf einer rauhen Oberfläche.

FR: ■ Installation avec de l'adhésif double face
Ne pas installer l'appareil sur un mur peint, du papier peint ou une surface non plane.

NL: ■ Installatie met dubbezijdig plakband
Plak de dispenser niet tegen een geverfde, behangen of ruwe ondergrond.

IT: ■ Installazione con nastro biadesivo
Non installare il dispositivo su superfici verniciate, tappezzate o irregolari.



24h

3

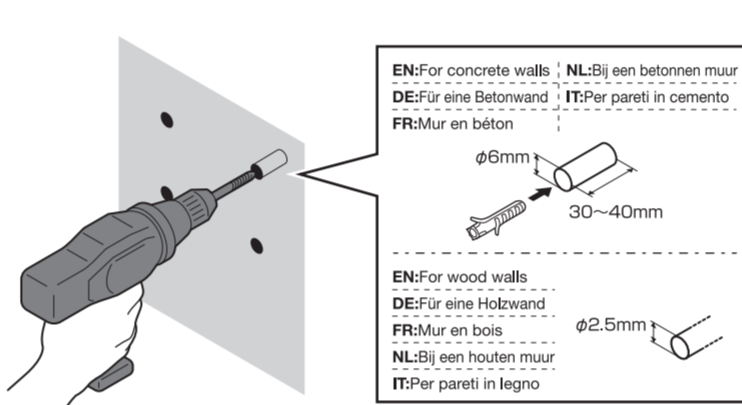
EN: ■ Installing with screws
Do not mount the unit on a rough surface.

DE: ■ Installation mit Schrauben
Installieren Sie den Spender nicht an einer unebenen Wand.

FR: ■ Installation avec des vis
Ne pas installer l'appareil sur une surface non plane.

NL: ■ Installatie met schroeven
Schroef de dispenser niet tegen een ruwe ondergrond.

IT: ■ Installazione con viti
Non montare l'unità su superfici irregolari.



3

3

1

2

4

EN: Maintenance
Any dirty areas should be cleaned with a dry, soft cloth. Heavy stains should be cleaned with neutral detergent and water, wiped with a moist towel, and dried.

*Do not use thinner, benzene, petroleum, powder soap, polishing powder, non-neutral detergent, boiling water, acids, alkaline materials, brushes, etc. to clean the surface. Follow the instructions when using a chemically pre-treated cloth.

DE: Wartung
Verschmutzungen sollten mit einem trockenen, weichen Tuch entfernt werden. Starke Verschmutzungen können mit einem neutralen Reiniger und Wasser entfernt werden.

*Bitte folgende Produkte nicht zum Reinigen verwenden: Verdünnern, Benzol, Petroleum, Pulverseife, Polierpulver, nicht neutrale Waschmittel, kochendes Wasser, Säuren, Alkaline, Bürsten usw.

Folgen Sie den Anweisungen, wenn Sie chemisch vorbehandelte Tücher verwenden.

FR: Maintenance
Chaque partie sale de l'appareil doit être nettoyée avec un linge doux, propre et sec. Les tâches persistantes devraient être nettoyées avec un détergent neutre et de l'eau, avec un linge humide puis sécher.

* Ne pas utiliser de diluant, benzène, alcool, pétrole, savon en poudre, détergents non-neutres, eau bouillante, acide, alcaline, brosses, etc. pour nettoyer l'appareil.

Lire les instructions attentivement sur l'emballage quand vous utilisez une lingette pré-traitée.

NL: Onderhoud
Vervuiling kunt U het beste met een droge, zachte doek verwijderen. Harde vlekken kunt U het beste met een neutrale reiniger en water verwijderen.

* Gebruik geen verdunner, benzool, petroleum, poeder zeep, polttuur, niet neutrale reinigers, kokend water, zuren, alkaline, brostels enz. om de oppervlakte te reinigen.

Volg de instructies indien U chemische middelen gebruikt.

IT: Manutenzione
Ogni traccia di sporco va pulita con un panno morbido e asciutto. Lo sporco persistente va pulito con un detergente neutro ed acqua e rimosso con un panno umido. Lasciare quindi asciugare il dispositivo.

*Non usare diluenti, benzene, petrolio, polvere di sapone, polvere lucidante, detersivi non neutrali, acqua bollente, acidi, materiali alcalini o spazzole per pulire la superficie del dispositivo.

Seguire le istruzioni nel caso si usi un panno trattato chimicamente.

5

EN: Investigate the following when a failure is suspected.

Problem	Checking point	Approach	Page
When paper towels cannot be dispensed	Paper jam	Reduce the amount of paper towels inside.	6
		Remove the paper towel causing the jam.	-

Investigate the points above first. If the unit does not operate normally, contact your sales representative and do not attempt to repair the unit by yourself.

DE: Prüfen Sie folgendes, wenn Sie eine Fehlfunktion feststellen.

Problem	Kontrolle	Lösung	Seite
Papier wird nicht abgegeben	Papierstau	Reduzieren Sie das Papier im Spender.	6
		Entfernen Sie das Papier, das den Stau verursacht.	-

Kontrollieren Sie erst die oben genannten Punkte. Wenn das Gerät anschließend nicht normal funktioniert, kontaktieren Sie bitte unsere Außendienstmitarbeiter und reparieren Sie das Gerät nicht selbst.

FR: Vérifiez les points suivants lorsque vous suspectez un dysfonctionnement de l'appareil.

Problème	Points à vérifier	A faire	Page
L'appareil ne distribue pas d'essuie-mains	bouchage papier	Réduire le nombre d'essuie-mains.	6
		Enlever le papier coincé.	-

Vérifier les points ci-dessus. Si l'appareil ne fonctionne pas, contactez votre revendeur et n'essayez pas de réparer l'appareil vous même.

NL: Controleer het volgende indien U een probleem opmerkt.

Probleem	Controleer	Oplossing	Btz.
Er komt geen papier uit de dispenser	Papieropstopping	Reduceer het papier.	6
		Verwijder het papier dat de opstopping veroorzaakt.	-

Onderzoek eerst deze punten. Indien het apparaat dan nog niet normaal werkt raden wij U aan onze medewerkers te contacteren en het apparaat niet zelf te repareren.

IT: Consultare la seguente tabella se si sospetta un malfunzionamento:

Problema	Origine del problema	Soluzione	Pagina
La carta non viene erogata.	Carta bloccata	Ridurre la quantità di carta nel dispositivo.	6
		Rimuovere la carta che causa il blocco.	-

Consultare la tabella in caso di problemi. In caso di malfunzionamento persistente, contattate il vostro rappresentante e non tentate di riparare il dispositivo autonomamente.

6

EN:

Item	Details
Name / Model	Paper Towel Dispenser / PHG-400
Dimensions	W280 x D110 x H284 mm
Weight	Approx. 720g (excluding packaging, accessories, and paper towel)
Material	Case : ABS
Operational temperature / humidity	5-40°C / 20-85% (no condensation)
Paper Towels	Only paper towels indicated by Saraya
Capacity	Approx. 400 paper towels

*Specifications are subject to change without prior notice for improvement.

DE:

Item	Details
Produktname / Modell	Papierhandtuchspender / PHG-400
Maße (BTH)	B280 x D110 x H284 mm
Gewicht	Zirka 720g (exkl. Verpackung, Zubehör und Papierhandtücher)
Materialien	Spender : ABS
Betriebstemperatur / Feuchtigkeith	5-40°C / 20-85% (keine Kondensation)
Papierhandtücher	Nur von Saraya empfohlenes Papier
Kapazität	Zirka 400 Papierhandtücher

*Alle Angaben ohne Gewähr, Änderungen vorbehalten.

FR:

Modèle	Détails
Modèle	Distributeur d'essuie-mains / PHG-400
Dimensions	L280 x P110 x H284 mm
Poids	Environ 720g (poids hors accessoires et emballage)
Matériel	appareil : ABS
Température et taux d'humidité opérationnel	5-40°C / 20-85% (pas de condensation)
Papier	Seulement les recharges recommandées par Saraya.
Consommables	Environ 400 essuies-mains

*Les caractéristiques de l'appareil peuvent changer à tout moment sans préavis.

NL:

Item	Details
Productnaam / Model	Papierdispenser / PHG-400
Afmeting (BDH)	B280 x D110 x H284 mm
Gewicht	Ongeveer 720g (excl. verpakking toebehoor en papier handdoeken)
Materiaal	Toestel : ABS
Bedrijfstemperatuur / Vochtigheid	5-40°C / 20-85% (geen condensatie)
Papier handdoeken	Enkel door Saraya aanbevolen
Capaciteit	Ongeveer 400 handdoeken

*Alle gegevens onder voorbehoud van wijzigingen.

IT:

Voce	Dettagli
Nome / Modello	Dispenser Carta / PHG-400
Dimensioni	L280 x P110 x A284 mm
Peso	C.ca 720g (confezione, accessori e e carta esclusi)
Materiali	Involucro : ABS
Temperatura / Umidità operativa	5-40°C / 20-85% (no condensazione)
Carta	Solo carta indicata da Saraya
Capacità	Circa 400 fazzoletti

*Le specifiche tecniche possono essere soggette a cambiamenti senza alcun preavviso.

SARAYA

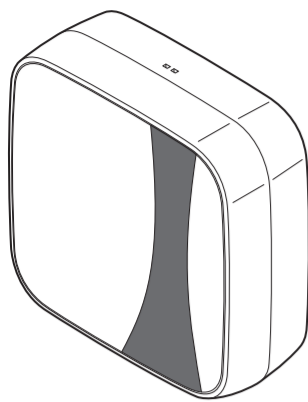
For indoor use

Paper Towel Dispenser PHG-400

English

Instruction manual

Thank you very much for purchasing the Saraya PHG-400 Paper Towel Dispenser. You are urged to thoroughly read this instruction manual before operating the PHG-400. Keep this instruction manual handy for future reference. For further information, please contact your sales representative.



Package contents			
•PHG-400	1	•Screw set	4
•Key	1	•tapping screws	4
•Wet sheet for cleaning	1	•plugs	4
•Double sided tape	2	•Instruction manual	1

Tools for installation		
●Electric drill	●Drill bit(6mm,2.5mm)	●Phillips screwdriver
●Hammer (resin head)	●Tape measure, ruler	

SARAYA

Для внутренних помещений

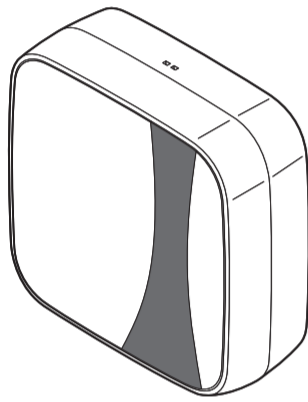
Диспенсер для полотенец PHG-400

Русский

Руководство по эксплуатации

Благодарим вас за покупку диспенсера для полотенец PHG-400. Прежде чем приступить к эксплуатации диспенсера, внимательно изучите данную инструкцию. Рекомендуем сохранить инструкцию для дальнейшего использования.

Для получения более подробной информации свяжитесь с торговым представителем компании Saraya в вашем регионе.



Содержимое упаковки			
•PHG-400	1	•Комплект креплений	4
•Ключ	1	•Шурупы	3
•Влажная салфетка	1	•Дюбели	3
•Двуусторонний скотч	2	•Руководство по эксплуатации	1

Инструменты для установки		
● Электрическая дрель	● Набор сверл (6 мм, 2,5 мм)	● Отвертка
● Молоток (с резиновым наконечником)	● Рулетка	

SARAYA

Do użytku tylko w pomieszczeniach!

Dozownik ręczników z papieru PHG-400

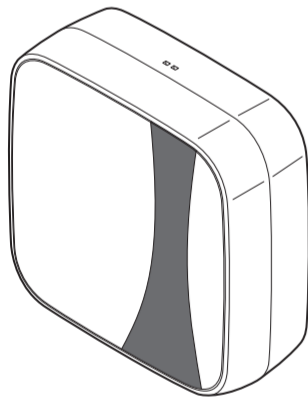
Polski

Instrukcja obsługi

Bardzo dziękujemy za zakup PHG-400, dozownika do papieru.

Proszę dla własnego bezpieczeństwa, dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi oraz wskazówkami użytku.

Instrukcje obsługi na ewentualne późniejsze pytania zatrzymać.



Zawartość opakowania			
•PHG-400	1	•Set śrubek	4
•Klucz	1	•Śrubki	4
•Chusteczka czyszcząca	1	•Dyble	4
•Podwójna taśma klejąca	2	•Instrukcja obsługi	1

Narzędzia do instalacji			
●Elektryczna wiertarka	●Wiertło (6mm, 2.5mm)	●Śrubokręt	●młotek
●miarka lub linijka			

SARAYA

室内用

擦手纸巾盒 PHG-400

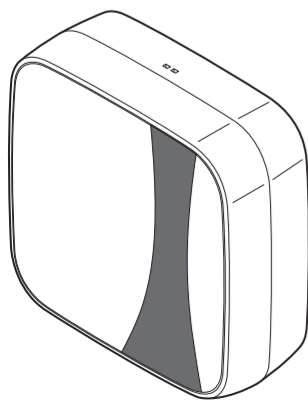
中文

使用说明书

感谢您的购买。请仔细阅读本说明书，给予正确使用。

阅读后请保管于使用者可随时能找到的地方。

关于产品、有不明之处请与本公司「咨询窗口」咨询。



捆包内容			
•PHG-400	1	•螺丝组	4
•钥匙	1	•自攻螺丝	4
•酒精擦拭布	1	•塑料膨胀钉	4
•两面胶	2	•使用说明书	1

安装所需工具			
●电钻	●钻头(φ6, φ2.5)	●“+”字螺丝刀	●锤子(塑胶头)
●卷尺、直尺等			

1 Safety precautions

You are recommended to read these safety precautions before operating the unit. Because these precautions are designed to protect you and your surroundings, always follow the instructions.

■ Safety precautions are classified as follows.

	Warning	Improper handling may result in death or serious injury.
	Caution	Improper handling may result in injury and/ or property damage.
Symbols		Strictly prohibited
		Example
		Strictly observe the instructions
		Example

Installation precautions		
	Warning	Install the unit within its standard specifications. Failure in doing so may result in injury or breakdown.
	Caution	Install the unit on a sturdy, flat surface. Failure in doing so may result in damage to the unit or injury.

Installation precautions		
	Caution	Install the unit in an area free of moisture or dust. Failure in doing so may result in malfunction.
	Do not install near sources of open flame.	Doing so may result in deformation or fire.
	Do not install in an area where the unit is exposed to the direct sunlight or high temperatures.	Doing so may result in malfunction.

1 Меры предосторожности

Перед использованием диспенсера внимательно ознакомьтесь с мерами предосторожности, которые были разработаны специально для защиты и сохранения вашего здоровья и имущества. Всегда следуйте данным инструкциям.

■ Классификация и обозначения.

	Осторожно	Неправильное использование диспенсера может привести к причинению серьезного ущерба здоровью человека.
	ВНИМАНИЕ	Неправильное использование может привести к причинению ущерба здоровью человека или к повреждению имущества.
Обозначения		Строго запрещено
		Пример
		Строго следуйте инструкциям
		Пример

Меры предосторожности при установке		
	Осторожно	Устанавливайте диспенсер в соответствии с его спецификацией. Установка диспенсера на неровной и шаткой поверхности может привести к сбоям в работе.
	Caution	Установите диспенсер на прочной и ровной поверхности.

Меры предосторожности при установке		
	Внимание	Запрещено устанавливать диспенсер на влажной и загрязненной поверхности. Установка на влажной или загрязненной поверхности может привести к неисправной работе диспенсера.
	Do not install near sources of open flame.	Не устанавливайте диспенсер в местах, где не образуется конденсат.
	Do not install in an area where the unit is exposed to the direct sunlight or high temperatures.	Не устанавливайте диспенсер в местах, где не образуется конденсат.
	Do not install in an area where the unit is exposed to the direct sunlight or high temperatures.	Не устанавливайте диспенсер в местах, где не образуется конденсат.

1 Wskazówki bezpieczeństwa

Proszę o dokładne zapoznanie się z instrukcją, zanim dozownik zostanie pierwszy raz użyty oraz stosowanie wszystkich wskazówek dla własnego bezpieczeństwa oraz innych. Proszę o zachowanie instrukcji i skontaktowanie się z przedstawicielami Saraya w razie ewentualnych pytań.

■ Wskazówki bezpieczeństwa są następujące zakwalifikowane.

	Ostrzeżenie	Nieodpowiednie użycie może doprowadzić do śmierci lub szkód.
	Uwaga	Nieodpowiednie użycie może doprowadzić do szkód cielesnych oraz urządzenia.
Symbol		Surowo wzbronione
		Przykład
		Konieczność stosować się do wskazówek/opisu instalacji.
		Przykład

Wskazówki instalacyjne		
	Ostrzeżenie	Podczas instalacji zwracać uwagę na standardowe specyfikacje. Niedostosowanie się może spowodować szkody lub awari.
	Caution	Proszę zamontować dozownik na prostej, stabilnej ścianie. Inaczej dozownik może spaść, spowodować szkody lub zniszczenie dozownika.

Wskazówki instalacyjne		
	Uwaga	Nie instalować urządzenia w wilgotnych lub mocno zakurzonych pomieszczeniach. Inaczej może spowodować dla funkcje dozownika.
	Do not install near sources of open flame.	Dozownik nie instalować w pobliżu otwartego ognia. Niedostosowanie się może spowodować deformację lub ogień.
	Do not install in an area where the unit is exposed to the direct sunlight or high temperatures.	Nie instalować urządzenia w pomieszczeniach, miejscach narazonych na wysokie temperatury lub bezpośrednie promienie słoneczne. Może wywołać ogień lub wpłynąć na funkcjonalność.

1 Safety precautions (安全注意事項)

使用前请一定仔细阅读此「安全注意事项」后,进行正确使用。此处说明是为了防止给使用者或其他人造成人身危害及财产损失等事项,请一定遵守。

■使用错误时,发生的危害和损害的程度,用下记表来区分说明。

	警告	错误使用时,有可能关系到死亡、重伤等。
	注意	错误使用时,会导致轻伤或房屋、财产等损害。
标识说明		禁止标识。例:
		强制指示标识。例:

安装注意事项		
	警告	本说明书注意、禁止所提位置不可安装本机器。会造成事故、机器故障等。
	Caution	要安装在结实且无凹凸的墙壁上。如果安装不牢固导致机器掉落,会造成一定程度的人身伤害与机器故障等。

安装注意事项		
	注意	不安装在湿气、灰尘多的地方。会造成故障等。
	Do not install near sources of open flame.	不可安装在离火近,有火花发生的器具附近。会成为故障及变形的原因。
	Do not install in an area where the unit is exposed to the direct sunlight or high temperatures.	不安装在阳光直射或高温的地方。会造成机器故障、变形。

Usage precautions		
	Warning	Use the unit within its standard specifications. Failure in doing so may result in injury or malfunction.
	No one other than authorized technician should attempt to disassemble, repair or modify the unit.	The unit may malfunction. Contact your sales representative if you have any questions.
	Caution	Do not get the unit wet. Failure in doing so may result in malfunction.
	Warning	Thoroughly read the precautions for the paper towels used with the unit. Failure in doing so may result in injury.

Usage precautions		
	Caution	Do not place objects on the unit. Doing so may result in the unit falling and injury.
	Do not drop or subject to strong impact.	Abusive handling can result in damaging the unit.
	Caution	Do not open and close the front cover roughly. Doing so may result in damaging the unit.
	Caution	Do not drop or subject to strong impact. Abusive handling can result in damaging the unit.
	Caution	Following the laws and regulations of your country or area when disposing of the unit.
	Caution	Be careful not to get your finger caught when opening and closing the cover. Failure in doing so may result in injury.
	Caution	Give the unit regular maintenance. For safety and good performance, regular maintenance and cleaning are recommended.
	Caution	Before long periods of non-use or storage, take out the paper towels and clean the unit. Not doing so may cause malfunction or deterioration in the quality of paper towel.

	Do not smoke or light a candle near the unit. Doing so may result in deformation or malfunction.		Use only paper towels indicated by Saraya. Failure in doing so may cause unexpected accident or damage to the unit.
--	---	--	--

SARAYA CO., LTD Global Operations Division	2-2-8 Yuzato, Higashiumiyoshi-ku Osaka 546-0013 Japan
Phone : +81-6-6703-6336	Fax : +81-6-6703-4466
http://worldwide.saraya.com/	

20140625-00-B/MI

	Не курите и не зажигайте свечи возле диспенсера.		Используйте бумажные полотенца, рекомендованные компанией Saraya.
--	---	--	--

Меры предосторожности при использовании диспенсера		
	Осторожно	Используйте диспенсер в соответствии с его спецификацией.
	No one other than authorized technician should attempt to disassemble, repair or modify the unit.	The unit may malfunction. Contact your sales representative if you have any questions.
	Do not get the unit wet.	Failure in doing so may result in malfunction.
	Caution	Избегайте попадания жидкости на диспенсер. Это может привести к серьезной поломке диспенсера.
	Caution	Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации бумажных полотенец, предназначенных для использования в диспенсере. Неправильное использование полотенец может привести к поломке диспенсера.

Меры предосторожности при использовании диспенсера		
	Внимание	Не ставьте какие-либо предметы на диспенсер.
	Do not drop or subject to strong impact.	Abusive handling can result in damaging the unit.
	Do not open and close the front cover roughly.	Doing so may result in damaging the unit.
	Caution	Не бросайте диспенсер и не подвергайте сильному физическому воздействию. Это может привести к серьезным поломкам диспенсера.
	Caution	Строго следуйте методам и правилам утилизации, принятым в вашем регионе.
	Caution	Будьте предельно аккуратны при открывании фронтальной панели диспенсера.
	Caution	Будьте осторожны (берегите пальцы) при открывании фронтальной панели диспенсера.
	Caution	В случае, если диспенсер не использовался в течение длительного периода времени, вытаскивайте бумажный рулон и протрите диспенсер влажной салфеткой.

SARAYA CO., LTD Global Operations Division	2-2-8 Юзато, Хигашисумиёши-ку, Осака 546-0013 Япония Телефон: +81-6-6703-6336 Факс: +81-6-6703-4466
ООО «САРАЯ СНГ» Официальный представитель	115054, Москва, ул. Зацепы, д. 28, стр. 1 Телефон/факс: +7 (499) 235-3366, 235-6633, 235-8413 http://worldwide.saraya.com/

Wskazówki użytku		
	Ostrzeżenie	Używac dozownik w ramach standardowej specyfikacji. Niedostosowanie się może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenia.
	Do not get the unit wet.	Failure in doing so may result in malfunction.
	No one other than authorized technician should attempt to disassemble, repair or modify the unit.	The unit may malfunction. Contact your sales representative if you have any questions.
	Caution	Proszę czytać instrukcje obsługi, specyfikacje papieru, który użyty zostanie. Inaczej może spowodować szkody.

Wskazówki użytku		
	Uwaga	Proszę NIE stawiać przedmiotów na dozowniku. Inaczej grozi upadkiem dozownika/wywołaniem szkód.
	Do not drop or subject to strong impact.	Abusive handling can result in damaging the unit.
	Do not open and close the front cover roughly.	Doing so may result in damaging the unit.
	Caution	Chronić urządzenie przed upadkiem, wstrząsami i uderzeniami. Inaczej może dojść do uszkodzenia dozownika.
	Caution	Proszę zastosować się do poleceń/przepisów danego kraju odnośnie uтилизации.
	Caution	Proszę uważać na palce podczas zamykania frontowej klapy. Inaczej może dojść do obrażeń.
	Caution	Proszę o regularną pielęgnację/inspekcję odnośnie wskazówek aby utrzymać długą żywotność i bezawaryjność urządzenia. Inaczej może wpłynąć na jakość działania dozownika oraz papieru.

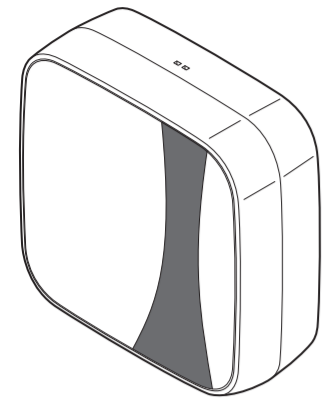
	Nie montować urządzenia w pobliżu otwartego ognia, jakichkolwiek palacych, dymiących świec. Może wywołać ogień lub wpłynąć na funkcjonalność.		Używać papier polecany przez Saraya. Niedostosowanie się może spowodować uszkodzenie, zła funkcjonowanie/zniszczenie urządzenia.
--	--	--	---

SARAYA CO., LTD Global Operations Division	2-2-8 Yuzato, Higashiumiyoshi-ku Osaka 546-0013 Japan
Phone : +81-6-6703-6336	Fax : +81-6-6703-4466
http://worldwide.saraya.com/	

使用注意事項		
	警告	本说明书注意、禁止所提位置不可安装本机器。会造成事故、人身伤害以及机器故障等。
	Do not get the unit wet.	Failure in doing so may result in malfunction.
	No one other than authorized technician should attempt to disassemble, repair or modify the unit.	The unit may malfunction. Contact your sales representative if you have any questions.
	Caution	产品上不要溅到水。会造成故障等。
	Caution	有关擦手纸的使用,请按照擦手纸使用注意事项进行使用。会造成事故、机器故障等。

使用注意事項		
	注意	不要在产品上面放置物品。由于滑落,会造成人身伤害及机器故障等。
	Do not drop or subject to strong impact.	Abusive handling can result in damaging the unit.
	Do not open and close the front cover roughly.	Doing so may result in damaging the unit.
	Caution	不可故意摔打或撞击本机器。会造成触电及机器故障。
	Caution	产品废弃时,按区域条例或规章制度进行废弃。
	Caution	开关盖子时请注意不要夹到手指。会造成人身伤害。
	Caution	进行定期点检及清扫。为了保持产品的安全及性能,请进行定期点检及清理作业。
	Caution	长期不使用时与保管时进行以下作业。 ①没有擦手纸。 ②清理制品。 会成为产品及擦手纸劣化的原因。

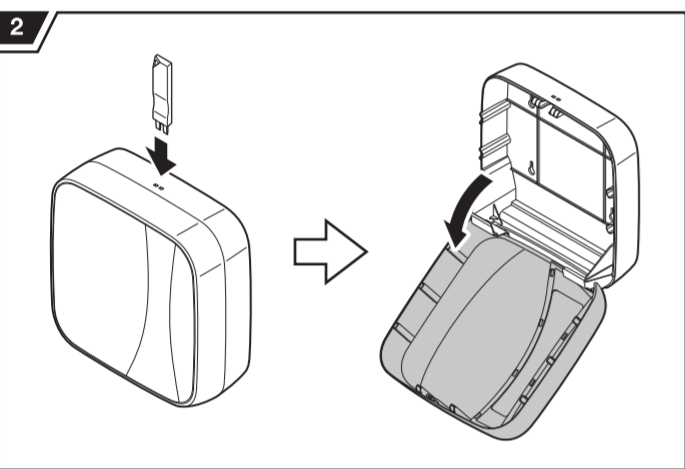
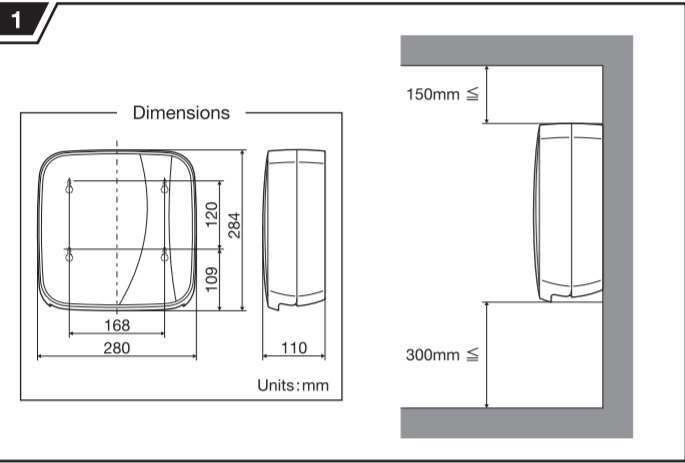
咨询窗口 莎罗雅股份有限公司	邮编546-0013 大阪市東住吉区湯里2-2-8
TEL : +81-6-6703-6336	FAX : +81-6-6703-4466
http://worldwide.saraya.com/	



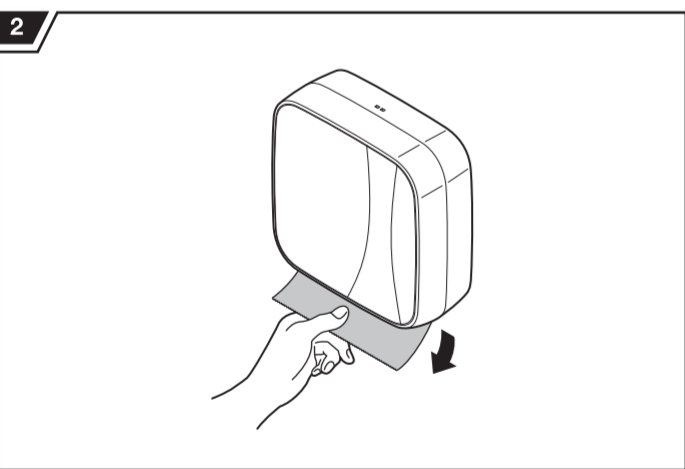
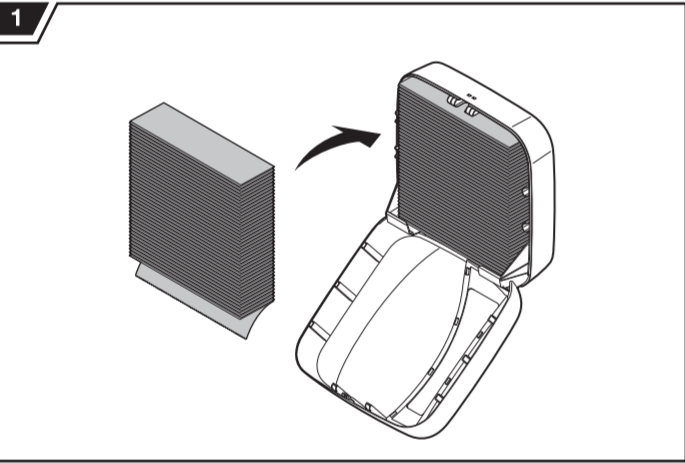
포장 내용	
●PHG-400	1
●나사 세트	1
●열쇠	1
●알루미늄 시트 (3)	1
●양면 테이프 (2)	2
●취급설명서	1

설치에 필요한 공구		
●전동 드릴	●드릴 날 (φ6, φ2.5)	●십자 드라이버
●망치 (수지 헤드)	●자, 줄자 등	

2



3



1 안전상의 주의

사용하기 전 이 "안전상의 주의"를 반드시 읽으신 후에 올바르게 사용하십시오. 이 설명서는 사용자나 다른 사람의 위해, 재산의 손해를 입히는 것을 미연에 방지하기 위해 반드시 지켜야 할 사항을 설명해드립니다.

■잘못된 사용방법으로 인해 생기는 위험이나 손해의 크기를 다음의 표시로 구분하여 설명해드립니다.

경고	잘못 취급했을 경우에 사망이나 중상을 입을 가능성이 있는 것
주의	잘못 취급했을 경우에는 경상 또는 집, 재산 등에 손해를 입힐 가능성이 있는 것
그림 기호 설명	행위를 금지하는 예: (no smoking, no fire, no open flame) / 행위를 강제, 표시하는 기호입니다. 예: (must wear seatbelt, must use helmet)

설치상의 주의	
경고	취급설명서에서 금지, 지시한 규격 이외의 장소에서는 설치하지 말 것. 사고나 부상, 고장의 원인이 됩니다.
주의	튼튼하고 돌출이 없는 벽면에 확실히 설치할 것. 설치상의 미비는 낙하에 의한 부상이나 고장의 원인이 됩니다.

설치상의 주의	
주의	습기나 먼지가 많은 장소에 설치하지 말 것. 고장의 원인이 됩니다.
경고	결과가 생김만한 장소에 설치하지 말 것. 제품의 고장이나 노화의 원인이 됩니다.
경고	직사광선이 닿는 장소, 고온인 장소에 설치하지 말 것. 고장이나 변형의 원인이 됩니다.
경고	화기 근처, 불꽃이 튀는 기구 근처에 설치하지 말 것. 고장이나 변형의 원인이 됩니다.

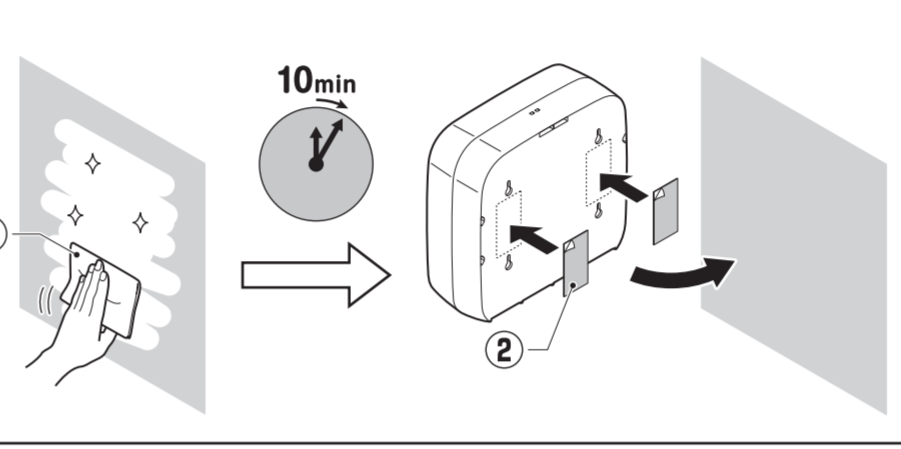
사용상의 주의	
경고	취급설명서에서 금지, 지시한 규격 이외에는 사용하지 말 것. 사고나 부상, 고장의 원인이 됩니다.
경고	절대로 분해, 수리, 개조하지 말 것. 부상이나 고장의 원인이 됩니다. 수리에 대해서는 구입한 판매점에 문의주시길 바랍니다.
경고	제품에 물을 뿌리지 말 것. 고장의 원인이 됩니다.
경고	페이퍼 타올의 취급에 대해서는 사용하는 페이퍼 타올의 주의사항을 따를 것. 사고나 부상의 원인이 됩니다.

사용상의 주의	
주의	제품 위에 물건을 두지 말 것. 낙하에 의한 부상이나 고장의 원인이 됩니다.
경고	떨어뜨리거나 던지거나 해서 강한 충격을 가하지 말 것. 고장의 원인이 됩니다.
경고	제품을 파기할 때에는 지역의 조례 또는 규칙에 따를 것.
경고	정기점검이나 청소를 할 것. 제품 안전 및 성능을 유지시키기 위해 정기 점검이나 청소를 해주시길 바랍니다.
경고	담배, 촛불 등의 화기 근처에 두지 말 것. 고장이나 변형의 원인이 됩니다.
경고	제품 위에 물건을 두지 말 것. 낙하에 의한 부상이나 고장의 원인이 됩니다.
경고	커버를 난폭하게 열고 닫지 말 것. 난폭하게 사용하면 고장의 원인이 됩니다.
경고	커버의 열고 닫을 때에는 손이 끼지 않도록 주의할 것. 부상의 원인이 됩니다.
경고	장기간 사용하지 않을 때나 보관할 때에는 아래와 같이 관리하여 주시길 바랍니다. ①페이퍼 타올을 비운다. ②제품을 청소한다. 제품이나 페이퍼 타올의 노화의 원인이 됩니다.
경고	사라야 지정 페이퍼 타올 이외에는 사용하지 말 것. 예상치 못한 사고나 고장의 원인이 됩니다.

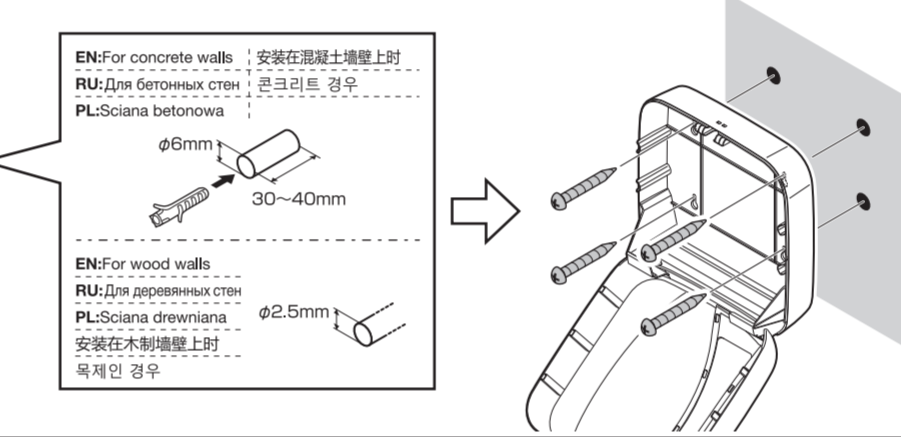
문의처
(주)사라야코리아 서울특별시 서초구 명달로 22길 8 (서덕빌딩 5층)
TEL : 02-3487-5149 FAX : 02-3487-5216
http://worldwide.saraya.com/

3

EN: ■Installation with double sided tape
Do not mount the unit on a painted, wallpapered or rough surface.
RU: ■Установка при помощи двустороннего скотча
Не устанавливайте диспенсер на окрашенной или неровной поверхности.
PL: ■Montaż podwójna tasma klejaca.
NIE montować dozownika na pomalowanej, wytapetowanej lub szorstkiej ścianie.
■使用双面胶安装时
不可安装在“涂墙面”“壁纸墙”“凹凸面”“粗糙的墙壁”。
■양면 테이프인 경우
“도장면” “도배지 벽” “돌출 면” “까슬까슬한 벽”에는 붙이지 말 것.



EN: ■Installing with screws
Do not mount the unit on a rough surface.
RU: ■Установка при помощи шурупов
Не устанавливайте диспенсер на неровной поверхности.
PL: ■Montaż szrubkami.
NIE montować dozownika na nierównej ścianie.
■使用螺丝安装时
请不要安装在“凹凸面”上。
■나사인 경우
“돌출 면”에는 사용하지 말 것.



4

EN: Maintenance
Any dirty areas should be cleaned with a dry, soft cloth. Heavy stains should be cleaned with neutral detergent and water, wiped with a moist towel, and dried.
*Do not use thinner, benzene, petroleum, powder soap, polishing powder, non-neutral detergent, boiling water, acids, alkaline materials, brushes, etc. to clean the surface.
Follow the instructions when using a chemically pre-treated cloth.

RU: Уход за диспенсером
Очищение поверхности диспенсера должно осуществляться с использованием сухой мягкой салфетки.
Для удаления сильных загрязнений используйте влажную салфетку и нейтральное моющее средство. Затем высушите диспенсер при помощи бумажного полотенца.
Ни в коем случае не используйте бензин, растворители, абразивные чистящие вещества, высококонцентрированные синтетические ПАВы, горячую воду, кислоты, щелочь, жесткие щетки для очищения поверхности диспенсера.
При использовании химически обработанных салфеток следуйте инструкциям по их применению.

PL: PIELĘGNACJA
Zanieczyszczenia usunąć suchą, miękką chusteczka/rezniczek.
Mocne zanieczyszczenia usuwać neutralnym środkiem czyszczącym.
*Proszę NIE używać następujących środków czyszczących:
Rozpuszczalniki, Benzol, Petroleum, Mydło w proszku, Proszek do polerowania, NIE neutralne środki czyszczące, gotująca/gorąca woda, Kwas, Alkaliny, Szczotki itd..
Proszę stosować się do wskazówek przed czyszczeniem chusteczkami z chemiczną zawartością.

清洗方法
脏污请用干燥柔软的布来擦拭。
脏污严重时, 首先用沾低浓度中性洗剂的软布擦拭, 然后用软布沾水擦掉脏污与洗剂最后用干燥柔软擦掉残留水分。
请不要使用溶剂·挥发剂·酒精·石油·皂粉·研磨粉·中性洗剂以外的洗剂类·热水·酸·碱·刷子等。
使用化学抹布的时候, 请按化学抹布注意事宜操作。

관리
더러워진 부분은 마른 부드러운 천으로 닦아 주시길 바랍니다.
심하게 더러워졌을 경우에는 적절히 희석한 중성세제에 적신 천으로 닦아 주시길 바랍니다.
그런 다음, 물로 적신 후 펴낸 부드러운 천으로 세제를 닦아 내고 마지막으로 마른 부드러운 천으로 닦아 내주시길 바랍니다.
시나, 변전, 알콜, 석유, 분말 비누, 중성세제 이외의 세제, 열탕, 산, 알칼리, 수세미 등에는 사용하지 말아 주십시오.
화학 걸레를 사용할 때에는 그 주의사항에 따라주시길 바랍니다.

5

EN: Investigate the following when a failure is suspected.

Problem	Checking point	Approach	Page
When paper towels cannot be dispensed	Paper jam	Reduce the amount of paper towels inside.	6
		Remove the paper towel causing the jam.	-

Investigate the points above first. If the unit does not operate normally, contact your sales representative and do not attempt to repair the unit by yourself.

RU: Если диспенсер перестал работать, проверьте следующие пункты:

Проблема	Что нужно проверить?	Решение	Страница
Невозможно достать бумажное полотенце из диспенсера	Проверьте, не застряло ли бумажное полотенце внутри диспенсера	Уменьшите количество бумажных полотенец внутри диспенсера	6
		Вытащите застрявшее полотенце	-

Если вы следовали вышеуказанным инструкциям, а диспенсер все равно не работает, обратитесь к торговому представителю в вашем регионе. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать диспенсер.

PL: Proszę sprawdzić w razie zgląd/nie funkcjonowania.

Problem	Kontrola	Rozwiązanie	Strona
Papier nie wychodzi	Blokada przez papier	Zredukować ilość papieru w dozowniku	6
		Usunąć nadmiar papieru	-

Proszę sprawdzić podane wskazówki. Jeśli dozownik nadal nie funkcjonuje poprawnie, prosimy o kontakt z przedstawicielami Saraya. NIE podejmować naprawy samemu.

在咨询购买商店或本公司「咨询窗口」之前, 请进行下列点检。

症状	原因	处理方法	项目
抽不出擦手纸	擦手纸堵塞。	调整补充枚数。	6
		清理被堵的擦手纸。	-

即使进行了上述点检后仍然无法正常运转时, 不要自己修理, 请联系购买商店或本公司「咨询窗口」。

구매처에 문의 주시기 전에 다음과 같이 점검해주시길 바랍니다.

증상	원인	대처방법	항목
페이퍼 타올을 꺼낼 수 없어요.	페이퍼 타올이 끼어있어요.	보충장수를 조절한다.	6
		끼어 있는 페이퍼 타올을 꺼낸다.	-

위의 사항에 따라 점검을 했음에도 불구하고 고쳐지지 않을 경우 직접 수리하지 마시고 구매처에 연락 주시길 바랍니다.

6

EN:

Item	Details
Name / Model	Paper Towel Dispenser / PHG-400
Dimensions	W280 x D110 x H284 mm
Weight	Approx. 720g (excluding packaging, accessories, and paper towel)
Material	Case : ABS
Operational temperature / humidity	5~40°C / 20~85% (no condensation)
Paper Towels	Only paper towels indicated by Saraya
Capacity	Approx. 400 paper towels

*Specifications are subject to change without prior notice for improvement.

RU:

Характеристики	Описание
Наименование модели	Диспенсер для полотенец / PHG-400
Размеры	280 (Ш) x 110 (Г) x 284 (В) мм
Вес	Приблизительно 720 г (без упаковки и аксессуаров)
Материалы	Корпус: ABS
Температура/влажность	5~40°C / 20~85%
Бумажные полотенца	Рекомендованные Saraya
Количество полотенец	400 штук

※ Характеристики диспенсера могут быть изменены без предварительного предупреждения.

PL:

Dane	Informacje
Nazwa produktu / Model	Papier dozownik papieru / PHG-400
Miara (BTH)	B280 x T110 x H284 mm
Waga	Cyfra 720g (ekskl. Opakowanie, dodatki i papierowe ręczniki)
Material	Dozownik : ABS
Właściwa temperatura /wilgotność	5~40°C / 20~85% (bez kondensacji)
Papierowe ręczniki	Tylko przez Saraya polecane ręczniki papierowe.
Kapacitytety	cyfryka 400 szt.

*Wszystkie dane bez gwarancji. Informacje/dane mogą ulec zmianie.

项目	内容
名称 / 型号	擦手纸巾盒 / PHG-400
外形寸法	W280 x D110 x H284 mm
产品质量	约720g (梱包、付属品及擦手纸除外)
主要材质	外壳: A B S
使用环境温度 / 湿度	5~40°C / 20~85% (不可结露)
使用擦手纸	本公司指定的擦手纸
容量	约400枚

※为了提高本产品性能, 有未经通知直接变更的事情, 请谅解。

항목	내용
명칭 / 형식	페이퍼 타올 디스펜서 / PHG-400
외형크기	W280 x D110 x H284 mm
제품중량	약720g (포장, 부속품 및페이퍼 타올 포함하지 않음)
주요 재질	케이스 전체 : ABS
사용환경온도 / 습도	5~40°C / 20~85% (결로가 없을 것)
사용 페이퍼 타올	사라야 지정 페이퍼 타올
용량	약 400장

※본 사양은 성능 향상을 위하여 예고 없이 변경될 가능성이 있으므로 이점 양해 부탁드립니다.